Porównanie tłumaczeń Wyjścia 13:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy wprowadzi cię JHWH\* do ziemi Kananejczyka, Chetyty, Amoryty, Chiwity i Jebuzyty,\*\* co do której przysiągł twoim ojcom, że tobie ją da, (tę) ziemię opływającą w mleko i miód,\*\*\* będziesz (także) zachowywał ten obrzęd w tym miesiącu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Klk Mss T J PS G dod.: wasz Bóg, אֱֹלהֶיָך . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) PS dod.: i Peryzyty, i Girgaszyty, והגרגׁשי ־ והפר זי ; pod. G. 4Q128 verso, tj. 4QPhyl G A (DJD VI, 51, 11.54-55), ה֯ ח֯ וי ) רי הפרזי ( שי האמֿ ו֯ ( היבוסי הֿגרֿ ג֯ , zob. <x>20 3:17</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 3:8</x> [↑](#footnote-ref-4)